

Ecos de Huauquipura



Memoria 2010 20 Aniversario



Índice



20 años de solidaridad.....	3
Jornadas 20 años	4
Cartas de los presidentes de Huauquipura.....	6
Proyectos 2010	10
Histórico proyectos 20 años.....	16
Proyectos 20 años.....	17
Actividades Sensibilización	18
Actividades ARASUR	20
Huauquipura Rioja.....	21
Agradecimientos de la Asociación Huauquipura... ..	22
Cuentas 2010	23

Misión, Fines y Valores

La “**Asociación Huauquipura “Entre Hermanos”**” es una ONGD española de inspiración cristiana, sin ánimo de lucro que se constituyó el 7 de abril de 1990 y fue declarada de utilidad pública el 17 de diciembre de 2002 e inscrita en el Registro de Asociaciones de la Diputación General de Aragón el 23 de julio de 1990.

MISIÓN

La **misión** de la Asociación Huauquipura es contribuir a transformar las relaciones entre culturas y países distintos, y promover el intercambio y desarrollo de las personas del Sur.

FINES

Los **fines** de la Asociación son:

- Apoyar a los pueblos y países empobrecidos para conseguir su desarrollo e identidad cultural.

- Promover el conocimiento y aporte en libertad y la inserción social de las personas, desde un estilo de vida cristiano y comunitario.

VALORES

La voluntad de la Asociación se expresa en la Asamblea. El trabajo se realiza en las diferentes comisiones, que son el primer lugar en el que se participa en la Asociación.

El modelo de persona que buscamos se basa en la honestidad, servicio, alegría, compromiso y comunión.

Nos alienta la búsqueda de la justicia, la igualdad y respeto por la cultura.

Apostamos por la constancia en los procesos abiertos emprendidos, desde un enfoque casi siempre integral, acompañando y supervisando las acciones sobre el terreno. Creemos en el aporte de los voluntarios y cooperantes.

20 años de solidaridad de la Asociación Huauquipura

La Asociación Huauquipura celebró sus 20 años de solidaridad del 2 al 18 de diciembre de 2010. Huauquipura quiso celebrar su 20 Aniversario con unas Jornadas de confraternización donde trabajadores, voluntarios, entidades donantes y público en general pudieron compartir las experiencias vividas durante este período, así como analizar el futuro que Huauquipura tiene en la Cooperación al Desarrollo, en todos los proyectos en los que está trabajando y en las nuevas oportunidades que saldrán, en las que la Asociación concretará su actuación en los países del Sur y en sensibilización en el Norte.

Programa de los 20 años de solidaridad

Día 2 de diciembre, jueves: INAUGURACIÓN exposición fotográfica y de sellos (del 2 al 18 de diciembre) 19:00 horas en el Centro Joaquín Roncal

Día 9 de diciembre, jueves: PRESENTACIÓN DE JORNADAS Centro Joaquín Roncal

- Presentación de las jornadas

Presidente de Huauquipura: D. Enrique Fuertes Grábalos.

Ayuntamiento de Zaragoza: Consejera de Servicios Públicos, D.ª Carmen Dueso Mateo.

Gobierno de Aragón: Consejera de Servicios Sociales y Familia: D.ª Ana Fernández Abadía.

- Actuación grupos musicales.
- Café solidario



Día 11 de diciembre, sábado: EUCARISTÍA 20:00 horas Iglesia de las Canonisas del Santo Sepulcro. C/ Don Teobaldo, 3. Zaragoza

Día 14 de diciembre, martes: Jornadas de Custodia Medioambiental, Huauquipura y ECODES

Preservación de los bosques amazónicos mediante la custodia medioambiental, Sucumbíos.

Proyecto financiado por: AECID 2008

Día 16 de diciembre, jueves: Jornadas del Hogar Infantil de Sucumbíos y de la Federación de Mujeres de Sucumbíos.

Programa para la obtención de títulos de educación formal y capacitación en género dirigido a mujeres de la frontera norte de Sucumbíos" (II fase)

Adecuación e implementación de centro para protección y atención integral de adolescentes de Sucumbíos

Proyectos financiados por: Gobierno de Aragón 2009.



Jornadas 20 años

¿Qué es la Custodia Medioambiental?

Frente a los desastres naturales provocados por la acción humana nació una nueva corriente filosófica-ambientalista enfocada en el respeto por los valores medioambientales y en la necesidad de empezar un desarrollo sostenible, capaz de atender a las necesidades de las generaciones presentes sin comprometer a las futuras, es decir, respetando el ambiente que nos rodea.

Esta idea dio origen a espacios naturales protegidos y diversas modalidades de gestión para la conservación de la naturaleza. Empezó a tomar fuerza la idea de que los mismos propietarios apliquen restricciones de uso a sus tierras y desarrollen en ellas actividades conservacionistas, con el reconocimiento del Estado y, en ocasiones, con incentivos para hacerlo.

Una variante de estas modalidades de conservación ambiental en las que la iniciativa privada juega un papel preponderante es lo que desde hace algunos años se ha denominado **“custodia medioambiental”**.

Por lo tanto, de los rígidos esquemas conservacionistas del pasado, que priorizaban la salvaguarda exclusiva de las áreas protegidas y su aislamiento de toda acción humana, se ha pasado a fórmulas más flexibles y participativas en las que se entiende que la acción humana es esencial para garantizar la conservación y la funcionalidad de muchos ecosistemas.



Preservación de los bosques amazónicos mediante la custodia medioambiental y el desarrollo

El modelo a implantar en Sucumbíos se basará en ofrecer a cambio de la preservación de cursos de agua, la reserva de bosque tropical, flora, fauna y espacios lacustres de las fincas, el acceso a asesoramiento agroproductivo y forestal, así como el apoyo a iniciativas productivas de nulo o escaso impacto ambiental como la cría de pollos o peces de agua dulce. Todo ello potenciando la equidad de género de forma que se beneficie sobre todo a la mujer amazónica de Sucumbíos.

Las acciones en la primera fase de este proyecto irán encaminadas a desarrollar una experiencia piloto de Custodia Territorial, ligada a un modelo de desarrollo, capaz de preservar unos 12,5 km² de superficie en la provincia de Sucumbíos y mejorar la conservación del territorio de uso agrícola de la provincia en su conjunto, teniendo en cuenta que el sector rural de Sucumbíos se encuentra muy afectado por la deforestación y la pobreza de la población.

Al mismo tiempo se irán diseñando los modelos de custodia específicos para cada una de las zonas de intervención del proyecto; Rondonia en Brasil, Guayayuco en República Dominicana, Misiones en Paraguay y Cajamarca.

La organización que ejecuta el proyecto es Instituto Superior Tecnológico Crecernas- PRODAIS (ISA-MIS) en colaboración con la Federación de Mujeres de Sucumbíos, la Asociación Huauquipura y Ecología y Desarrollo.



Jornadas del Hogar Infantil de Sucumbíos y de la Federación de Mujeres de Sucumbíos

Hogar infantil de Sucumbíos

El proyecto se enmarca dentro del ámbito del respeto y protección de los derechos humanos de la niñez y adolescencia ecuatoriana, y sus familias, en la provincia de Sucumbíos, y es ejecutado por el Hogar Infantil de la misión carmelita (ISAMIS).

Con el presente proyecto se quiere lograr la adecuación e implementación de un centro de atención y protección para adolescentes que se encuentren privados de su medio familiar, por amenaza o violación de derechos, y son remitidos como medida de protección por el juez de la niñez y adolescencia de la ciudad de Nueva Loja, (provincia de Sucumbíos – Ecuador)

Las situaciones que causan el acogimiento son principalmente las de maltrato de cualquier tipo, abuso sexual, perdidos, en abandono, o porque se constata una situación de riesgo grave de violación de sus derechos.

Federación de Mujeres de Sucumbíos

La educación es un derecho humano y constituye un instrumento indispensable para lograr los objetivos de la equidad, el desarrollo y la paz.

La Federación de Mujeres de Sucumbíos, con este proyecto desarrolla una estrategia educativa que cumple con los cuatro elementos básicos para asegurar el ejercicio del derecho a la educación de las mujeres: accesibilidad, disponibilidad, aceptabilidad y adaptabilidad del sistema educativo a las necesidades y condiciones específicas de género.

Con la implementación del proyecto se pretende crear un sistema alternativo y descentralizado de acompañamiento de estudios que les permita adquirir a las mujeres organizadas las destrezas necesarias para obtener el título de bachillerato en la modalidad de Estudios Libres. En la parte preventiva, el proyecto va a responder con un programa de capacitación dirigido a lideresas locales que una vez capacitadas en género y derechos van a replicar la capacitación con las organizaciones de mujeres de sus zonas, impulsando el fortalecimiento organizativo y la participación de la mujer en los espacios de decisión familiar y local, con el fin de evitar reproducir los mecanismos de discriminación y exclusión hacia las mujeres.



huauquipura
"ENTRE HERMAN@S"

**JORNADAS
MUJER E INFANCIA
SUCUMBÍOS (ECUADOR)**

**PROGRAMA PARA LA OBTENCIÓN DE TÍTULOS DE
EDUCACIÓN FORMAL Y CAPACITACIÓN EN GÉNERO
DIRIGIDO A MUJERES DE LA FRONTERA NORTE
DE SUCUMBÍOS (II FASE) ECUADOR.
GOBIERNO DE ARAGÓN 2009.**



**ADECUACIÓN E IMPLEMENTACIÓN DE CENTRO
PARA PROTECCIÓN Y ATENCIÓN INTEGRAL
DE ADOLESCENTES DE SUCUMBÍOS, ECUADOR.
GOBIERNO DE ARAGÓN 2009.**



**Jueves 16 de diciembre
18:30 horas. Centro Joaquín Roncal
Fundación CAI-ASC
C/ San Braulio 5-7, Zaragoza.**

ORGANIZA
 huauquipura
CENTRO DE EDUCACIÓN

COLABORA
 fundación
CAI-ASC

SUBVENCIONA
 GOBIERNO
DE ARAGON



Cartas de los presidentes de Huauquipura

Fraternidad, comunidad y sentido de nuestra existencia

Mi llegada a Huauquipura coincidió con su constitución como asociación formal, había tenido lugar su asamblea constitucional y la aprobación de sus estatutos. De hecho, recuerdo que una de las primeras encomiendas que me correspondió fue el registrar Huauquipura.

Durante toda esta trayectoria de 20 años, he podido comprender un poco lo que para mí es y representa Huauquipura, en este artículo voy a tratar de expresarlo, aun a riesgo de que mi visión no sea exactamente compartida por el resto de las personas que hacen el día a día de la asociación.

Lo primero que se me presenta cuando pienso en lo que, en esencia, significa para mí Huauquipura, es que es un espacio apropiado para la fraternidad, lugar de encuentro de sensibilidades diferentes, motivaciones diversas, intereses no exactamente coincidentes.

Por eso, Huauquipura exige, de entrada un ejercicio sincero de despojarse de nuestros prejuicios o ideas más fuertemente asentadas, para dar paso a escuchar y entender al otro y, desde este encuentro mutuo, ser capaces de encontrar, juntos, un mismo destino al que llegar y un camino por el que transitar, siempre paso a paso, y a ser posible, todos a una. Por eso creo que lo primero que se aprende en Huauquipura es a escuchar al otro, lo cual tiene una consecuencia inmediata: que terminamos por reconocernos a nosotros mismos tal y como somos y pensamos. A lo largo de los 20 años de asociación ha podido haber breves momentos en los que la asociación se ha podido ver tentada a encerrarse un poco en sí misma, sintiendo que solo había una única forma válida de entender la cooperación y la misión. Sinceramente pienso que cuando así nos ha sucedido hemos

corrido el riesgo de alejarnos de la esencia de Huauquipura, porque para ser fraternos, "Entre Hermanos", hay primero que ser abiertos para reconocer a los hermanos, aunque estos puedan ver las cosas de distinta forma.

La palabra fraternidad también conjura uno de los errores a los que nos enfrentamos con frecuencia todos los que, de alguna manera, nos hemos dedicado a la cooperación al desarrollo, muchas veces de forma inconsciente: el pensar o sentir que nuestra forma de ser, razonar y trabajar son más adecuadas o correctas, que las de las personas de los países más desfavorecidos del SUR, por el simple hecho de que nosotros nacimos en el Norte. Por esto, para cumplir verdaderamente con la propuesta de Huauquipura, es preciso cuestionarnos permanentemente si no estamos cayendo en esta especie de extraña soberbia y a reconocer y aprender a confiar en nuestros compañeros y compañeras que viven y son del SUR. Es por este motivo, que en Huauquipura debemos considerar protagónica la experiencia vivida en el SUR y/o la mirada o referencia permanente a las personas que han tomado la decisión de marchar a colaborar a Ecuador, República Dominicana, Togo, Costa de Marfil..., porque solo la experiencia en el SUR permite adquirir esta sensibilidad hacia sus personas y organizaciones.

En segundo lugar y como consecuencia de lo primero, el otro componente básico de la fórmula Huauquipura es el "sentido comunitario", basado en compartir todos y todas un mismo fin u objetivo, así como, un mismo camino para





alcanzarlo. Tanto es así que, en Huauquipura es más importante llegar juntos que llegar los primeros. Es cierto que esto se nos hace especialmente difícil a los que, de alguna forma, hemos mamado los valores ensalzados de la individualidad y la competitividad, valores, por cierto, muy propios de sociedades varoniles o patriarcales. En ocasiones, resulta muy cuesta arriba el tener que repetir una misma cosa o problema, para que todos y todas la comprendamos bien y seamos capaces de encontrar juntos la solución. Sin embargo, en Huauquipura estamos convencidos de que si no avanzamos todos juntos, los éxitos que podamos conseguir no durarán, serán flor de temporada que ni llega a fructificar.

Como consecuencia de todo esto reconocemos que Huauquipura es “un camino”, no necesariamente el único, ni el mejor, ni el peor, lo que nos hace conscientes acerca de la necesidad de arrimar nuestro esfuerzo al de otras organizaciones, personas e instituciones que comparten nuestros mismos fines.

También debemos reflexionar y entender de forma distinta el liderazgo dentro de Huauquipura y en los proyectos que apoyamos y acompañamos. En efecto, Huauquipura y la cooperación en general no deberían ser materia solo para héroes o heroínas, se debe procurar el trabajo en equipo y corresponsable, y si en algún momento alguien, circunstancialmente, por la razón que fuere, toma un papel protagónico, debe saber que su destino es el que corresponde, finalmente, a estos personajes en las películas: terminar inmolándose, en sentido figurado

¡claro está!, para hacer posible el protagonismo final del grupo o la comunidad.

Por último, el tercer componente clave de Huauquipura toma sentido a la luz de los dos primeros, y los dos primeros se nutren igualmente de este tercero: la Fe de que es posible alcanzar la Justicia, que es posible la Solidaridad y, a pesar de que pueda parecer ingenuo, de que es posible un mundo mejor y que, además, todos somos capaces y responsables de alcanzar juntos este objetivo. Si Huauquipura existe como tal, es porque creemos que la verdadera fuerza que mueve el mundo es la solidaridad y no el egoísmo, la ambición malsana o la avaricia, tal y como nos quieren inculcar los tratados de economía.

Por todo ello fijamos nuestra atención en las personas y sociedades más injustamente tratadas, allá donde los derechos humanos son más vulnerados. También por este motivo escogemos dentro de los países en los que trabajamos las zonas de frontera más golpeadas por la violencia y el olvido, los barrios urbanos marginales más desatendidos, los grupos humanos más postergados como las mujeres y los niños, o lo que, en definitiva, nos mueve a trabajar en el África Subsahariana más empobrecida.

Igualmente, porque estamos convencidos en la capacidad y responsabilidad del ser humano, buscamos incidir de forma significativa en las zonas donde intervenimos, desarrollando procesos de desarrollo de carácter integral que procuran incidir en las causas profundas generadoras de pobreza y marginación. Finalmente, por este sentido de responsabilidad compartida creemos en la ciudadanía global, lo que nuevamente nos lleva a apostar por el voluntariado, misioneros y cooperantes para el SUR, como expresión de esta ciudadanía compartida por todos.

Como resumen, creo que la suma de estos tres componentes, a saber: fraternidad, comunidad y sentido de nuestra existencia, provocan que el quehacer de Huauquipura, dentro de la gran diversidad de sensibilidades y formas de ser de las distintas ONG existentes, termine siendo de una naturaleza especial, una propuesta significativa y distintiva y, quiero creer también, imprescindible.

En cualquier caso esta es solo mi forma de sentir Huauquipura, ¿Cuál es la tuya?.

Enrique Fuertes

Mi experiencia como presidenta en Huauquipura

Me han pedido que comparta cómo ha sido mi experiencia como presidenta en Huauquipura, pero no voy a ceñirme solo a esa etapa, pues para mí ha sido tan importante esa época como todo el tiempo que he pertenecido, en activo, a esta Asociación.

¿Cómo y cuando llegué a Huauquipura?

En el año 1994, tuve la gran suerte de hacer un viaje a la Misión de ISAMIS en la Amazonía Ecuatoriana. Desde niña recuerdo haber sido una persona con inquietudes misioneras, pero nunca tuve la oportunidad de hacer un voluntariado de larga duración. Esta experiencia me la regalaron dos personas: mi esposo, como regalo de nuestro veinticinco aniversario de boda y el entonces delegado de misiones, Vicente Ruiz, que me brindó la oportunidad solicitando al Obispo M. Gonzalo López mi acogida.

Lo que yo aporté durante el mes que estuve fue muy poco, pero todo lo que viví aumentó mucho más el deseo de darme en los caminos de la solidaridad.

En este lugar me hablaron de Huauquipura, como grupo hermanado con ISAMIS en Zaragoza, y también lo hizo Vicente Ruiz. Como mi mayor deseo hubiera sido quedarme allí mucho tiempo, pero no podía ser, lo primero que hice al llegar a Zaragoza fue ponerme en contacto con este grupo para poder colaborar con ellos.

¿Cómo he vivido mi paso por Huauquipura?

Como experiencia personal, y dejando a un lado las familiares, ha sido lo más importante, lo más rico y lo más bonito que he hecho en mi vida. Desde el principio tuve claro que yo iba a dar de mí todo lo que fuera capaz, para, desde esa Asociación, apoyar y colaborar con ISAMIS y, a través de ella, con las comunidades de aquel lugar.

Desde el principio lo sentí como un proyecto personal de colaboración con ISAMIS. Desde esta Asociación hermanada, era como hacer ese voluntariado de larga duración que no pude realizar insitu. Daba el máximo de mi responsabilidad de entrega y trabajo, porque así lo sentía y lo vivía.

Tuve periodos de ser responsable como presidenta, otros como contratada y los primeros como voluntaria, sin más, pero para mí todos fueron igual de

importantes, y en todo momento mi entrega era toda la que podía dar, arrastrando conmigo a mi esposo, que sin su apoyo y aprobación, no hubiese podido hacerlo de esa manera.

Mi cabeza, mi corazón, mi vitalidad, los pondría a su servicio. La Huauquipura de entonces era una asociación muy limitada, sin sede y con pocos recursos, económicos y humanos, pero con muchas ganas de trabajar por ese proyecto.

La ilusión y el empeño que pusimos por conseguir un lugar donde poder desarrollar todo nuestro potencial, dio sus resultados, conseguimos nuestra sede y pronto empezó a dar sus frutos. El voluntariado creció y el trabajo bien hecho a lo largo de todos estos años, ha ido haciendo de Huauquipura, "Entre hermanos", lo que es actualmente.

Por supuesto que también tuve muchos dolores de cabeza, particularmente en mi periodo de presidenta, cuando por motivos del Huracán George, que hubo en R.D.

También fueron de mucho trabajo y muchos sin sabores, Las Jornadas Solidarias por la R.D. para recoger fondos para un proyecto de los niños de la calle, en Puerto Plata, así como el primer rastrillo misionero.

Lo momentos maravillosos, están también dentro de los que producen dolor de cabeza, pero resaltaría los momentos vividos en nuestras convivencias, donde fomentábamos la amistad y la ilusión de seguir en el camino de la solidaridad, lo mismo en la propia sede, o jornadas de trabajo y reflexión, en Tarazona y en el Pirineo, con nuestros misioneros de ISAMIS, la sensibilización en las parroquias con diapositivas y testimonios en Zuera, Calanda, Zaragoza.... Los compartíres con las monjas de Clausura, nuestros mercadillos de artesanías... Los encuentros que tenía con las madres de los voluntarios en Ecuador, la amistad que surgió con ellas en nuestras charradas mientras tomábamos un café y yo las ponía al corriente de las noticias de sus hijos.... Tantas pequeñas cosas que me hacían sentir feliz y parte importante de ese proyecto... HUAQUIPURA, UN CAMINO PARA LA SOLIDARIDAD. Donde he vivido mi experiencia de vida más rica y maravillosa.

Muchas gracias a todas las personas que habéis hecho posible con vuestra colaboración, que este proyecto haya seguido creciendo y dando tantos frutos como está dando.



Alicia Ezquerro



Reflexión de unos cuantos años

A la hora de abordar este artículo trataré de resumir lo mejor posible mi experiencia en la labor como presidente de Huauquipura, señalando que ha sido una parte intermedia de mi presencia en Huauquipura, una ONGD aragonesa de cooperación al desarrollo y de ámbito misionero.

En el transcurrir de la Asociación en su parte más material, recuerdo que hemos pasado por distintas sedes, desde las reuniones en algún piso particular y /o en la Delegación de Misiones, hasta la calle las Armas, y en la sede actual, todo ello símbolo y reflejo de nuestra trayectoria. Una trayectoria en la que hemos crecido en la parte técnica y en el volumen económico de las finanzas, de la envergadura de los proyectos, y por consiguiente en la aportación hacia nuestras comunidades y contrapartes del Sur.

Un momento interesante para mí en Huauquipura fue el iniciar el diseño del Plan Estratégico, un documento que se ha dilatado en el tiempo pero que nos ha servido como proceso de reflexión interna y cuyos frutos han sido palpables.

En este apartado hemos crecido en el equipo técnico, con la figura de un Coordinador General al frente de un grupo excelente de trabajadores y trabajadoras lo cual ha permitido consolidar el trabajo. La dedicación constante y permanente ha sido acompañada de una relación de total y plena confianza en el equipo técnico y con los voluntarios. Con ellos ha sido una relación muy valorada por mi parte en la que acudir a la sede era una satisfacción, era un momento muy agradable.

También han dejado huella en mi un montón de vivencias y sensaciones, como fue la visita y participación en la Asamblea de ISAMIS-Ecuador, que fue la constatación de una asamblea viva, participativa, llena de esperanza y ejemplo de lucha de construcción del Reino, de una sociedad más justa y comprometida con los valores del Concilio Vaticano II, un modelo de iglesia misionera que en la actualidad está siendo cuestionada y que sigue siendo necesaria en estos tiempos aun cuando moleste al poder, a los poderosos.

Una parte importante de mi tiempo como miembro de Huauquipura ha sido mi dedicación en la FAS, principalmente desde la Comisión de Educación, con los resultados de la creación de la Cátedra de

Cooperación al Desarrollo; y UNAQUI, el Espacio de Educación para el Desarrollo de la ciudad de Zaragoza. La importancia de la FAS a nivel de actor de la cooperación es incuestionable y toda dedicación y esfuerzo será siendo necesario. Y en la actualidad, la FAS está en un momento interesante de cambio y de reflexión ante los tiempos actuales que nos toca vivir, de cambio en las relaciones con el Sur y en el Norte.

Y en esta escuela de aprendizaje que es y ha sido la FAS, está ese nuevo concepto social que es el De-crecimiento, una herramienta que las ONGD deberíamos introducir y potenciar en nuestras sociedades para evitar el colapso.

Otro de los actores de la Cooperación son las Administraciones aragonesas, siendo la relación muy cordial tanto con los responsables políticos como con los equipos técnicos.

Asimismo en nuestra etapa de crecimiento ha sido el entrar en África, el "continente olvidado", fruto de una reflexión y de justicia con los últimos, y África no solo está cruzando el estrecho, un poco más lejos está Haití, otro país olvidado, en el cual también estamos tratando de ver cómo nos involucramos.

También hemos tratado de ser fieles a nuestras obligaciones tanto legales como las buscadas, así estaría la adaptación y cumplimiento del Código de Conducta, de las auditorías económicas, tratando de gestionar el dinero de nuestros socios y colaboradores, así como el recibido de las administraciones, para ello contamos con la herramienta de la Auditoría que nos pasan todos los años.

En cuanto a los asuntos pendientes queda el abrir formalmente la Delegación de Huauquipura en Ecuador y otras cuestiones menores. También estaría el haber podido dedicar una mayor atención al Hermanamiento y a las animaciones misioneras.

Y como olvidarse de nuestra querida Huauquipura Rioja, compañeros infatigables en nuestro camino.

Hasta aquí algunas de las sensaciones y realidades vividas en mi querida Huauquipura, siendo consciente que muchas más cosas se quedan en el tintero.

Por último, un momento de esperanza es el surgimiento externo de un sentimiento interno, que es la indignación, el hastío, la vergüenza e hipocresía de una sociedad indolente. Por ello el movimiento que acoge la palabra "indignaos" es un motivo de que la UTOPIA sigue estando viva y nos hace soñar.

Toda esta dedicación a Huauquipura en gran parte ha sido posible con el acompañamiento de mi familia, ellas han sido las que han hecho posible esa dedicación, y también es justo el que la solidaridad empieza por el cuidado a uno mismo y por la atención a los más cercanos.

Chema Leza



Proyectos 2010

■ Refuerzo de la formación profesional por la creación y puesta en funcionamiento de un instituto politécnico en Guaricano, Santo Domingo norte, República Dominicana

Lugar:	Guaricano, República Dominicana
Socio Local:	FOSVA, Fundación Oscus San Valero.
Institución:	AECID
Dinero concedido:	779.970 €
Tipo de ayudas:	Enseñanza, formación profesional y apoyo a la empresa.
Duración:	2 años
Beneficiarios:	2.800 personas, de las cuales 1700 mujeres, en riesgo de exclusión del barrio de Guaricano, Santo Domingo norte

El proyecto pretende incidir en la situación de pobreza generalizada en la que vive la población del Barrio de Guaricano, Subsector Ponce, abordando el problema, principalmente desde la educación, aprovechando la influencia y la capacidad de acción comunitaria de un centro educativo de calidad para incrementar la empleabilidad y las capacidades profesionales de los jóvenes y mujeres del barrio. El instituto politécnico que se está construyendo tendrá cuatro especialidades: enfermería, hotelería y turismo, mecatrónica

y telecomunicaciones y producciones audiovisuales (estas últimas dos puestas en marcha gracias al apoyo del ministerio de educación). La construcción prevista es la primera fase, unos 1500 m2 de un centro educativo completo de más de 5000 m2 de construcción permitirá disponer de 8 aulas, 2 talleres, 1 sala de informática, así como de las instalaciones administrativas necesarias.

El segundo instrumento de lucha contra la pobreza consistirá en la realización de cursos de formación de técnicos con el INFOTEP, con los que se pretenderá mejorar la cualificación de los trabajadores y demandantes de empleo del barrio.

El tercer componente supondrá la realización de un programa formativo que fomente y apoye a posibles emprendedores entre los jóvenes del Guaricano.



El cuarto punto pretende desarrollar los mecanismos de solidaridad a través del desarrollo de un programa encaminado a la promoción de la solidaridad entre la población haitiana y la dominicana que comparten el mismo barrio.

■ “Cooperación al desarrollo, RSC en pymes e inmigración, una oportunidad de mutuo desarrollo” FASE III

Lugar:	Aragón, Ecuador, República Dominicana, Marruecos y Senegal
Socio Local:	MCCH-Ecuador / CAJIR- Rep. Dominicana / FEPP-Ecuador
Institución:	DGA
Dinero concedido:	58.169,00 €
Tipo de ayudas:	Programas de codesarrollo, Fomento Microempresarial, Sensibilización de la sociedad aragonesa
Duración:	1 año
Beneficiarios:	Asociaciones de migrantes, inmigrantes, empresas sensibilizadas y donantes

El proyecto es una iniciativa que se encuadra dentro de lo que denominamos “Codesarrollo” y plantea la implicación en la cooperación para el desarrollo de los inmigrantes y de las pequeñas y medianas empresas españolas.

Las acciones previstas en este sentido apuntan a sensibilizar a 1000 nuevas empresas aragonesas a través de la publicación y la difusión de la revista COOPERARAGÓN, distribuida a través de comercios asociados, para despertar una nueva percepción de los inmigrantes, en calidad de posibles agentes para la comercialización e

internacionalización de sus productos y/o empresas. Se seguirá apoyando la creación de un Sello Certificador de la Acción Social de la Empresa: el sello ARASUR.

Al mismo tiempo se formará a la población inmigrante para reforzar su capacidad emprendedora (2 cursos de 80 horas) y acompañándoles en la elaboración personalizada de los planes de negocio y de la estrategia de financiación (120 horas de trabajo personal tutorizado) o como actor protagonista en el comercio internacional, en forma de promotor (1 curso de 84h). Además, se sensibiliza a los/as inmigrantes sobre la importancia de sus remesas como impulso para el desarrollo de sus pueblos de origen, a través de la gestión de una nueva forma de envío de remesas destinadas a iniciativas de desarrollo.

Finalmente se continúa trabajando por poner en marcha el fondo CooperaPYMES y la realización de los convenios necesarios para su funcionamiento con las contrapartes del SUR.



■ Fortalecimiento de las organizaciones de mujeres del sector rural y la frontera de la provincia de Sucumbíos” (II PARTE)

Lugar:	Sucumbíos (Ecuador), frontera norte
Socio Local:	FMS
Institución:	DGA
Dinero concedido:	118.540,00 €
Tipo de ayudas:	Satisfacción de las necesidades básicas de la población, equidad de género
Duración:	1 año
Beneficiarios:	Mujeres integrantes la Federación de mujeres de Sucumbíos y mujeres de la provincia

Con el presente proyecto se pretende fortalecer el proceso organizativo de las mujeres en el sector rural para potenciar su protagonismo y participación en la elaboración y ejecución de un plan de desarrollo local equitativo.

La construcción de 2 Casas Taller en el cantón Lago Agrio y Gonzalo Pizarro hará posible implementar un plan integral de acompañamiento y formación que contemple la educación formal, la capacitación en género y asesoría en gestión y proyectos productivos.

De igual manera, las organizaciones de mujeres asumen el compromiso de dinamizar y articular a los diferentes actores de la comunidad, generando espacios



de participación ciudadana que les permita analizar la realidad, definir colectivamente estrategias y coordinar acciones para superar los principales problemas y mejorar sus condiciones de vida. Al final del proyecto, se dispondrá de dos Planes Participativos Cantonales, correspondientes a los Municipios de Lago Agrio y Gonzalo Pizarro, y las mujeres beneficiarias podrán actuar como promotoras y protagonistas del desarrollo local de su recinto, parroquia y provincia.

Finalmente se realizarán acuerdos con instituciones especializadas (PRODAS, Centro de Capacitación Profesional-CECAP, Gobierno Provincial, Fondo Ecuatoriano para el Progreso de los Pueblos-FEPP, Banco Grameen Amazonas, etc) para el desarrollo y acompañamiento de actividades productivas y emprendimientos de las mujeres de este sector y se fortalecerá la Comisión de Incidencia Política de la FMS para posicionar públicamente los objetivos estratégicos de las mujeres.

■ Programa sostenible de capacitación técnica para la mejora de la empleabilidad y la capacidad de generación de ingresos de la población de más escasos recursos del municipio y la provincia de Puerto Plata, República Dominicana, con énfasis en jóvenes en riesgo de exclusión social y género” (fase ii)

Lugar:	Municipio de San Felipe, Provincia de Puerto Plata (República Dominicana)
Socio Local:	IJ-Integración Juvenil
Institución:	DGA
Dinero concedido:	51.173,55 €
Tipo de ayudas:	Satisfacción de las necesidades básicas de la población
Duración:	1 año
Beneficiarios:	370 alumnos (204 hombres y 166 mujeres)



La presente intervención complementa el proyecto aprobado por el Gobierno de Aragón y el Ayuntamiento de Zaragoza en 2009 y está orientado a la reducción de los niveles de desempleo y la mejora de la capacidad de generación de ingresos de la población de más escasos recursos del municipio y la provincia de Puerto Plata, en República Dominicana, incidiendo especialmente en la mujer y los jóvenes en riesgo de exclusión social.

Asimismo cuenta con el apoyo técnico y económico de diversas instituciones públicas y privadas, como el Instituto Interamericano para la Cooperación en Agricultura (IICA), la Secretaría de Estado de Agricultura (SEA), la Fundación dominico-aragonesa Ocus-San Valero, con una gran experiencia en formación técnica en el país, y, por último, el agente clave, el Instituto Nacional de Formación Técnico Profesional (INFOTEP), con quien se ha suscrito un convenio de colaboración para el sostenimiento del proyecto.

Asimismo el proyecto forma parte de un programa caracterizado por tres componentes fundamentales: fomentar la formación profesional y potenciar las competencias técnico-laborales de los/as jóvenes en riesgo de exclusión de Puerto Plata y provincia; incrementar la competitividad del sector de la artesanía local frente a productos foráneos e aumentar la competitividad y sostenibilidad ambiental de la agricultura local, fortaleciendo las prácticas de agricultura orgánica.

■ “Mejoramiento de la capacidad organizativa, técnica y tecnológica para una mayor productividad y comercialización de cacao nacional y de productos de ciclo corto, de pequeños/as productores/as en la Provincia de Los Ríos – Ecuador”

Lugar:	Provincia de Los Ríos, (Ecuador)
Socio Local:	MCCH
Institución:	DGA
Dinero concedido:	79.519 €
Tipo de ayudas:	Desarrollo Productivo y desarrollo Socio organizativo
Duración:	1 año
Beneficiarios:	475 beneficiarios/as directos (174 mujeres y 301 hombres) y 2.375 indirectos entre niños, jóvenes y ancianos

El presente proyecto plantea el mejoramiento del sistema organizativo, productivo y comercial de 475 productores/as de cacao y de cultivos de ciclo corto en los cantones Babahoyo, Palenque, Quinsaloma, Ventanas y Vinces, pertenecientes a la provincia de Los Ríos; fomentando en primera instancia el desarrollo humano con principios de género y generacional. La consolidación de las estructuras organizativas permitirá la mejora de los procesos de producción que llevan a cabo estos productores/as campesinos/as en los cultivos de cacao y arroz; procesos que serán mejorados a través de la mecanización agrícola, cuya aplicación no afecta al ambiente.

Además, aplicando los conceptos de la economía solidaria y el comercio justo, la productividad en cali-

dad y precios de los productos cultivados permitirán acceder al mercado de una manera más amplia.

Para la mejora de la producción del cacao nacional fino de aroma y del arroz se proporcionará seguimiento técnico a fincas, capacitación, instalación de viveros, rehabilitación de cacaotales y tierras para los cultivos enfocando un proceso de mecanización agrícola que permitirá impulsar la producción.

Asimismo, para realizar la agricultura con la mecanización agrícola, a cada comunidad se le dotará de un “kit de herramientas”, que consistirá en: motosierra, podadora, rozadora, bomba a motor con boquilla, que permitirán incrementar la productividad de los cultivos de los beneficiarios, tanto en tiempo como en la producción. Al entregarse un kit por comunidad, los agricultores/as podrán disminuir sus costos de producción para la preparación de sus tierras para el cultivo.



■ Desarrollo socioeconómico para la seguridad preventiva y la pacificación en la subprefectura de Dianrra. Norte de Costa de Marfil (2ªfase)

Lugar:	Costa de Marfil, provincia de Dianrra.
Socio Local:	Consolatos costa de Marfil.
Institución:	DGA
Dinero concedido:	69.970,91 €
Tipo de ayudas:	Ayudas dirigidas a la satisfacción de necesidades sociales básicas (salud).
Duración:	1 año
Beneficiarios:	35.000 personas

El presente proyecto es la segunda fase de un programa de desarrollo más amplio que apunta a fortalecer el proceso de pacificación que actualmente se vive en Costa de Marfil a través del desarrollo social y económico de la población, garantizando una mínima cobertura de los servicios básicos y el fortalecimiento socio-organizativo de la sociedad.

Las acciones concretas que se llevan a cabo se centran en tres aspectos principales: por un lado se está dotando al centro de salud construido en la primera fase de un cerramiento y de una pequeña vivienda de servicio para el personal, apoyando al mismo tiempo el fun-



cionamiento del mismo, hasta conseguir diferentes vías de autofinanciación públicas y privadas. Además se está implementando un programa de visitas semanales de los enfermeros a las distintas comunidades cercanas con un pequeño botiquín para curas básicas.

El segundo aspecto en el cual se pretende incidir es la mejora de la educación mediante la implementación de clases de alfabetización nocturnas y de nivelación escolar. Finalmente se está trabajando para fortalecer el desarrollo socioeconómico mediante la concesión de microcréditos para que las organizaciones de mujeres implementen actividades productivas en la zona.

■ Implementación del sistema de calidad CONFIE, “De persona a persona”

Lugar:	Provincias de Pichincha, Imbabura, Tungurahua, Guayas, Sucumbíos, de Ecuador
Socio Local:	CONFIE, consorcio de Organizaciones No Gubernamentales a favor de la familia y la infancia ecuatorianas.
Institución:	DGA
Dinero concedido:	115.072,03 €
Tipo de ayudas:	Ayudas dirigidas a programas que incidan en el desarrollo económico y social de los pueblos.
Duración:	1 año
Beneficiarios:	1200 niños, niñas y adolescentes y 100 familias. 90 profesionales técnicos

La actual propuesta pretende contribuir a “Fortalecer seis servicios especializados de apoyo a la familia y protección especial para 1200 niños, niñas y adolescentes y 1000 familias en situaciones de riesgo o violación de sus derechos, maltrato, abuso sexual, refugio, migración, trata, riesgo de callejización, embarazo adolescente... etc” en las ciudades de: Quito, Cuenca, Ibarra, Lago Agrio, Guayaquil y Ambato. Para ello se implementa el Sistema de Calidad CONFIE “de persona a persona”, desarrollando cuatro componentes principales: en pri-

mer lugar se realiza un “Proceso de Formación Permanente” a equipos técnicos especializados en atención directa en los temas de Derechos de la Niñez y de la familia, prevención y atención especializada para situaciones de vulneración de derechos (maltrato, abuso sexual, refugio, migración, trata, riesgo de callejización, embarazo adolescente), equidad de Género e Interculturalidad y espacios de educación no formal para educadores de casa familia y de calle.



En segundo lugar se realiza un “Proceso de Mejora en los servicios de apoyo familiar” creando grupos de autayuda y apoyando las iniciativas de micro-proyectos (artesanías, bisutería, belleza, panadería). Asimismo se realizan encuentros comunitarios alternativos para trabajar con la familia y con la comunidad “jornadas de casa abiertas” y “días de la familia” y por último y finalmente se elaborarán, diseñarán y difundirán una campaña de comunicación para la prevención del maltrato hacia la infancia y la mujer mediante cuñas radiales. Finalmente, la propuesta contempla trabajar con los adolescentes y jóvenes que están en el servicio de Apoyo Familiar y pretende elaborar dos diagnósticos participativos de los servicios para evaluarlos y mejorarlos, trabajando con niños/as y adolescentes y con las familias.

■ AFRICAGUA (IIIª FASE), Fortalecer la cooperación descentralizada española en Senegal, Mali y Mauritania, mediante el refuerzo del codesarrollo

Lugar:	Aragón
Institución:	Diputación General de Aragón y Ayuntamiento de Zaragoza.
Dinero concedido:	46.261€ DGA 30.307€ Ayto. de Zaragoza
Tipo de ayudas:	Educación y sensibilización
Duración:	1 año
Beneficiarios:	7 Universidades africanas y española, 15 colectividades locales africanas, 5 asociaciones de inmigrantes implicadas

AFRICagua es una agrupación de ONGD's con sede en Zaragoza, preocupada por la situación de pobreza que sufre el continente africano y, especialmente, por el difícil acceso al agua y el escaso saneamiento de los espacios comunitarios y familiares. AFRICagua identifica como prioritario facilitar la inclusión de acciones de desarrollo local para el África subsahariana, en la política de cooperación descentralizada española, y especialmente la aragonesa, de cooperación al desarrollo. Para lograrlo, se impulsarán las redes de comunicación y diálogo entre todos los agentes de la cooperación descentralizada existentes principalmente en Aragón, incluyendo las instituciones públicas locales de cooperación. Al mismo tiempo, se fortalecerán las asociaciones de inmigrantes en la cooperación descentralizada,

a través del codesarrollo y de formación específica en gestión de proyectos. Con el fin de lograr la inserción de la población inmigrante en la sociedad, y asimismo, su implicación en el desarrollo de sus países de origen.

Finalmente se organizará un I Foro de cooperación descentralizada: “el papel de los gobiernos regionales y locales en el logro de los ODM en África, con todas las asociaciones de inmigrantes africanas, las ONGD's con sede en Zaragoza, y las instituciones regionales y locales aragonesas.



■ Mejorar las condiciones sanitarias y asistenciales de la población de Nadjundi en Togo, con el fortalecimiento de las estructuras de salud y de las redes de acompañamiento comunitario

Lugar:	Togo, dispensario del cantón de Nadjundi
Socio Local:	Hermanas Franciscanas Misioneras de María
Institución:	Ayuntamiento de Zaragoza
Dinero concedido:	37.484,69 €
Tipo de ayudas:	Fortalecimiento del centro de salud. Salud y desarrollo.
Beneficiarios:	Pacientes que acuden al Centro de Salud y usuarios del dispensario (49.905 personas)

El Centro de Salud de Nadjundi es el único centro sanitario al que pueden acceder las poblaciones del norte de Togo, la zona más pobre del país, y al que acuden un gran porcentaje de las poblaciones fronterizas de Burkina Faso y Ghana. La climatología de la región de las Sabanas en la que está situado, (4 meses al año de estación de lluvia) provoca lluvias torrenciales, que degradan su terreno ya árido por su enclavamiento.

El centro necesita refuerzo básico en sus infraestructuras (su creación data de 1961), para poder hacer frente a la atención básica de la población, con una presión asistencial muy superior a su capacidad material y de recursos humanos, al recibir población de tres países que no superan el puesto 152 del IDH (2008).

El proyecto que presentamos ayudará a reforzar las infraestructuras para garantizar la continuidad de la actividad médica asistencial, especialmente en la época de lluvias y evitando con ello la erosión y el acumulo de



bolsas de aguas sucias de los terrenos del dispensario y de las salas que ocupan la maternidad, laboratorio, consulta, farmacia y centro nutricional.

Es el único centro de toda el área y, junto con el empobrecimiento de la población, les convierte en la única opción sanitaria, (aunque el centro es privado la asistencia es gratuita para la población que no tiene posibilidades económicas), y que además hace funciones de internamiento de pacientes. El estancamiento de las aguas favorece la aparición de enfermedades gastro-intestinales severas, como el cólera, y nidos de incubación de mosquitos transmisores de malaria poniendo en situación de peligro a los pacientes ya muy vulnerables.

La construcción del sistema de evacuación de las aguas de lluvia, junto con el refuerzo de los terrenos en los que está enclavado el centro, garantizarán la continuidad de los cuidados sanitarios durante todo el año. El refuerzo de la sensibilización de la población sobre las enfermedades de transmisión vectorial (malaria) y patologías derivadas de aguas estancadas y contaminadas ayudaran una población de por sí muy vulnerable a prevenirlas.

■ Implementación de la ludoteca “El limonero” del programa de atención a mujeres víctimas de violencia intrafamiliar y de género y a sus hijos e hijas de la federación de mujeres de Sucumbíos FMS, Ecuador

Lugar:	Lago Agrio, Sucumbíos, Ecuador
Socio Local:	FMS, Federación de Mujeres de Sucumbíos
Institución:	CAM
Dinero concedido:	4000 €
Tipo de ayudas:	Equidad de género, apoyo a hijos/as de víctimas de violencia de género
Duración:	1 años
Beneficiarios:	100 niños/as, 100 mujeres

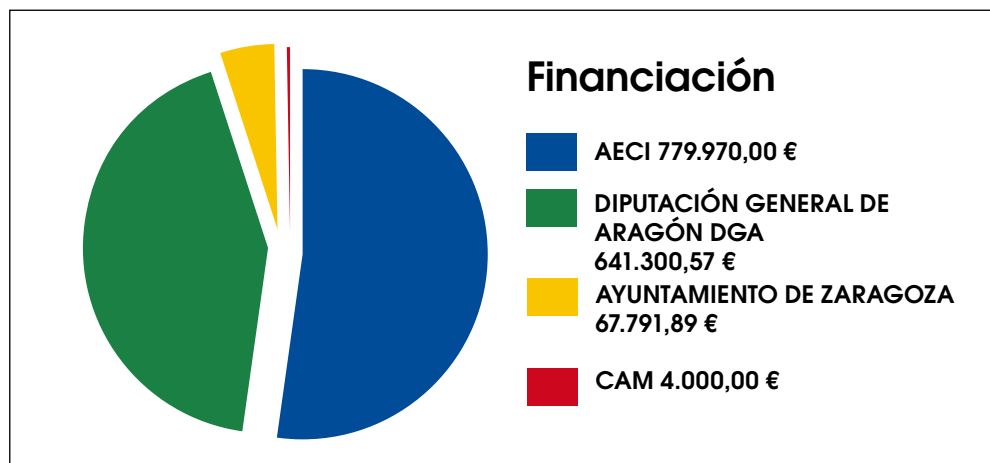
El presente proyecto pretende fortalecer el trabajo que está realizando la FMS con el programa de atención a mujeres víctimas de Violencia Intrafamiliar y de Género, mediante la implementación de una Ludoteca en las instalaciones de la federación. Ésta mantiene desde el año 2000 un Albergue para mujeres víctimas de violencia “Casa Amiga”, donde las mujeres y sus hijos/hijos sin ningún tipo de distinción que se ven obligadas a la salida de su hogar, son acogidas sin límites de tiempo y sin que les suponga coste alguno. Actualmente la casa amiga



cuenta con un programa de atención integral a la mujer VVIF y a sus hijos/as llevado adelante por un equipo profesional interdisciplinario que les ofrece atención en las áreas jurídicas, psicológica, médica y de trabajo social, atención y cuidado de las niñas/os en edad pre-escolar. Mediante la ludoteca se está creando un espacio de educación en el tiempo libre, refuerzo académico y de recreación para que las niñas/os se relacionen desde la no violencia y la equidad de género.

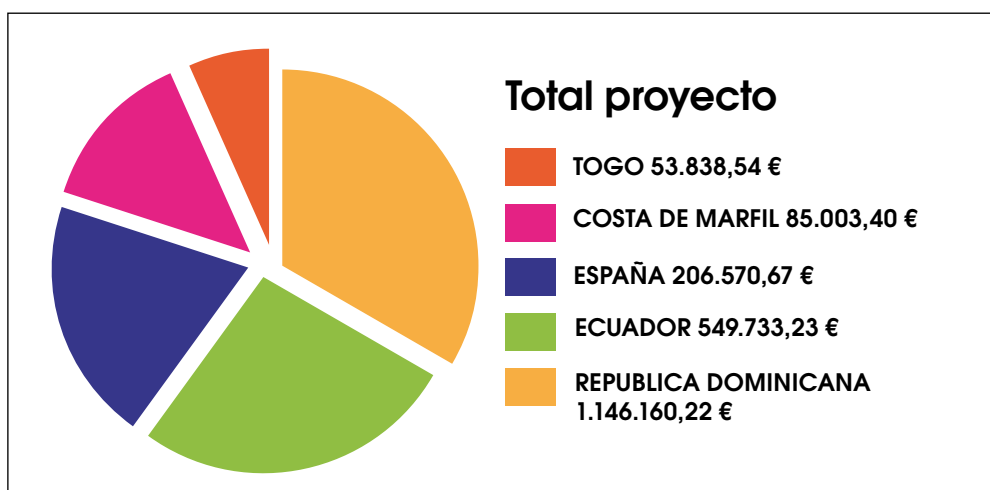
Proyectos 2010

Proyectos concedidos por administraciones



ADMINISTRACIONES	FINANCIADO	TOTAL PROYECTO
AECI	779.970,00 €	976.000,00 €
Diputación General de Aragón DGA	641.300,57 €	956.845,0215
Ayuntamiento de Zaragoza	67.791,89 €	104.461,04 €
CAM	4.000,00 €	4.000,00 €
	1.493.062,46 €	2.041.306,06 €

Proyectos por zonas de actuación



ZONAS DE ACTUACIÓN	FINANCIADO	TOTAL PROYECTO
COSTA DE MARIFIL	69.970,91 €	85.003,40 €
ECUADOR	419.726,11 €	549.733,23 €
ESPAÑA	134.737,20 €	206.570,67 €
REPÚBLICA DOMINICANA	831.143,55 €	1.146.160,22 €
TOGO	37.484,69 €	53.838,54 €
	1.493.062,46 €	2.041.306,06 €

Entidades y Administraciones Públicas que han colaborado con la Asociación Huauquipura en 2010



Histórico proyectos 20 años

La Asociación Huauquipura tiene sus raíces en la zona de Sucumbíos, frontera norte de Ecuador con Colombia, donde desde sus orígenes está llevando a cabo proyectos de cooperación al desarrollo y de apoyo y fortalecimiento de las organizaciones locales. En Ecuador se concentra el 59,80% de las intervenciones realizadas, tanto en la zona amazónica de Sucumbíos como en la provincia de los Ríos y en la capital Quito.

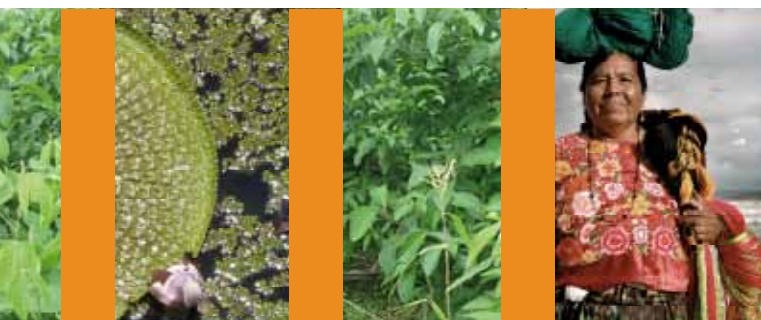
República Dominicana es otro país de interés focal para la asociación, la cual empezó su trabajo en el estado caribeño en el año 1994 en Las Cañitas, uno de los barrios más problemáticos de Santo Domingo. Desde entonces Huauquipura ha tenido una presencia constante en el país y ha ido ampliando su zona de actuación a la provincia de Jarabacoa, a la zona fronteriza con Haití y a los barrios marginales de Guaricano y Mejoramiento Social en la capital. De ahí que Dominicana sea el segundo país a nivel de cantidad de proyectos ejecutados, un 32,15% del total de las intervenciones.

La presencia de Huauquipura en el continente africano es más reciente y data del año 2007, cuando se empezó el primer proyecto en Togo, seguido el año siguiente por una intervención en Costa de Marfil. Desde entonces se ha mantenido el apoyo a estos países de forma continuada y cons-

tante: en Togo se han ejecutado el 1,3% de los proyectos y en Costa de Marfil el 2,11%.

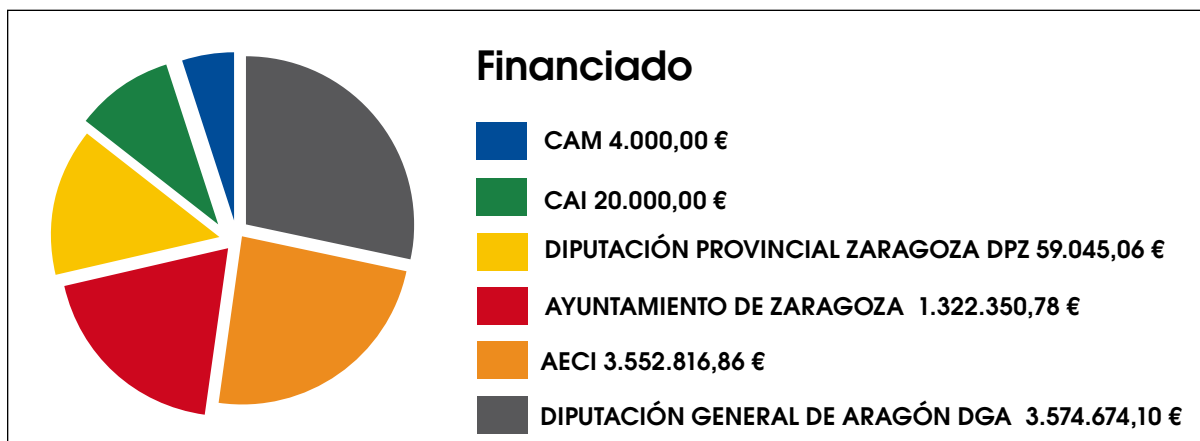
Además de las intervenciones en cooperación al desarrollo enfocadas a las líneas de equidad de género, infancia y desarrollo rural y llevadas a cabo en los países anteriormente mencionados, Huauquipura a partir del año 2006 está realizando en Aragón proyectos de co-desarrollo para fomentar la participación de las PYMES en el desarrollo de los pueblos más desfavorecidos y para apoyar a la población inmigrante en la identificación y ejecución de una actividad empresarial a poner en marcha en su país a la hora del retorno. Finalmente, Huauquipura apuesta por la promoción y el apoyo del voluntariado involucrando a la población española en los procesos de desarrollo del sur. Estas dos líneas de acción llevadas a cabo en España representan el 4,64% de las intervenciones ejecutadas.

A nivel de financiadores, Huauquipura ha trabajado principalmente con instituciones públicas: el Gobierno de Aragón, financiador del 40,40% de los proyectos ejecutados, la Agencia Española de Cooperación financiadora del 38,67% de los proyectos y el Ayuntamiento de Zaragoza (20,24%). La colaboración con entidades privadas ha sido más puntual y se ha concentrado en el apoyo de dos Cajas: la CAM (financiadora del 0,02% de los proyectos) y la CAI (0,12%).



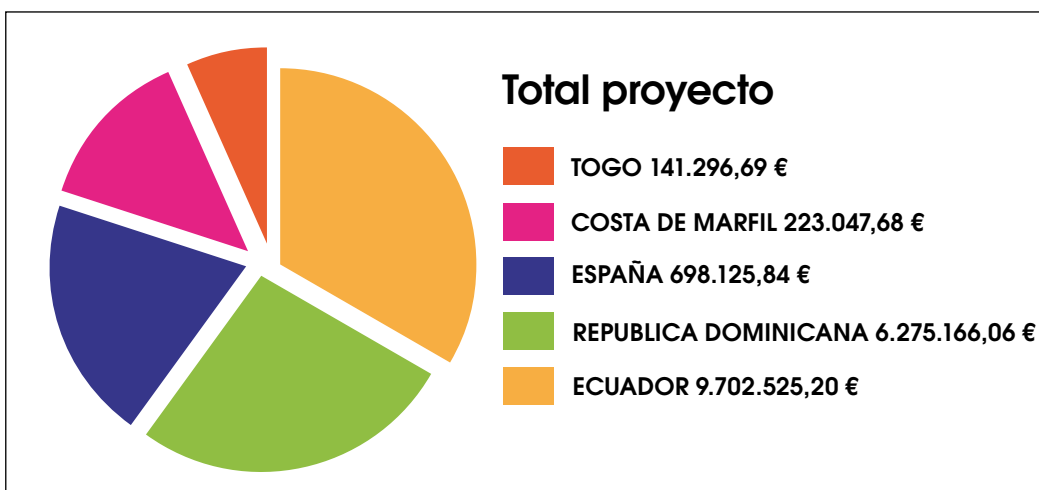
Proyectos 20 años

Proyectos concedidos por administraciones



ADMINISTRACIONES	FINANCIADO	TOTAL PROYECTO
AECI	3.552.816,86 €	6.589.594,41 €
Diputación General de Aragón DGA	3.574.674,10 €	6.883.472,29 €
Ayuntamiento de Zaragoza	1.322.350,78 €	3.449.484,20 €
Diputación Provincial Zaragoza DPZ	59.045,06 €	93.610,58 €
CAM	4.000,00 €	4.000,00 €
CAI	20.000,00 €	20.000,00 €
	8.532.886,80 €	17.040.161,48 €

Proyectos por zonas de actuación



ZONAS DE ACTUACIÓN	FINANCIADO	TOTAL PROYECTO
COSTA DE MARFIL	179.788,65 €	223.047,68 €
ECUADOR	5.103.016,35 €	9.702.525,20 €
ESPAÑA	395.866,20 €	698.125,84 €
REPÚBLICA DOMINICANA	2.743.240,59 €	6.275.166,06 €
TOGO	110.975,00 €	141.296,69 €
	8.532.886,80 €	17.040.161,48 €

Entidades y Administraciones Públicas que han colaborado con la Asociación Huauquipura



Actividades Sensibilización

Actividades dentro de Huauquipura “20 años de solidaridad”

Exposición fotográfica, Presentación de jornadas, Actuación grupos musicales, Café solidario, Eucaristía, Jornadas de Custodia medioambiental (AECID 08) y de infancia y mujer (DGA 2009)

Taller Acercándonos al Sur, VI edición del Taller Acercándonos al Sur celebrado en Zaragoza en el centro Pignatelli los meses de octubre y noviembre de 2010. Huauquipura impartió el taller “Claves para una Cooperación transformadora” y “La solidaridad día a día”.

Participación

Participación en la Asamblea de la Coordinadora de Laicos,

Participación en las jornadas de Amazonía en Pie en Málaga

Participación en las sesiones de trabajo cooperación por países-Ecuador, junto con las administraciones públicas aragonesas.

Participación en las jornadas Educación y Sensibilización en Codesarrollo organizando por la DGA y AECID en Bolivia. Se presenta el proyecto ARASUR.

Encuentro de Misión y Contemplación, jornadas de oración misionera, 14 de Febrero de 2010 a las 18 h en las Carmelitas de la Avda. Cataluña.

Actividades Federación Aragonesa de Solidaridad

Coordinación de la Comisión de Educación de la (FAS), Participación en la Comisión de Ayuda Oficial al Desarrollo de la Federación Aragonesa de



Solidaridad (FAS). Informe AOD aragonesa 2009, actividades de Educación al Desarrollo y Plan estratégico FAS.

Curso Iniciación a las Prácticas Curriculares en Países del Sur. Teruel y Huesca.

Cátedra de Cooperación al Desarrollo, sesiones: “Claves para una Cooperación Transformadora” y “El Regreso. La solidaridad día a día”.

Curso de Cooperación al Desarrollo. Teruel (Cátedra de Cooperación al Desarrollo), sesiones: Educación y Sensibilización para el Desarrollo.

Postgrado en Codesarrollo de la Universidad Pública de Navarra.

Organizado por el Departamento de Sociología y Antropología de la Universidad Pública de Navarra, la Asociación Huauquipura participó en el curso postgrado reflexionando sobre la Relación de las Prácticas de Cooperación para el Desarrollo y el Codesarrollo





Actividades del Programa Africagua

Web Africagua, reuniones del consejo Africagua, Manual de identificación de proyectos de Desarrollo, estudio situación de la inmigración en Aragón, Asesoría a Organizaciones de inmigrantes, Asesoramiento en la identificación y formulación de proyectos de cooperación con asociaciones de inmigrantes.

Actividades Programa ARASUR

Revista COOPERARAGÓN. Durante el 2010 se distribuyeron las tres revistas en más de 150 establecimientos comerciales y se editaron y maquetaron los nº 6, 7 y 8.

Cursos de Emprendedores en el Retorno y Promotores del comercio Internacional.

Se han realizado 2 cursos de emprendedores y otro de promotores dentro de las actividades del Programa Arasur.

Asesoría Técnica para elaboración Planes de Negocio a Emprendedores en el retorno.

Se han iniciado 10 planes de negocio en Ecuador, Colombia, Senegal y Guinea Ecuatorial.

Feria-Fiesta del Codesarrollo: 21 de mayo en el Kiosco de la Aljafería. La finalidad era dar a conocer los proyectos de codesarrollo de Arasur y la presentación de las diferentes asociaciones de inmigrantes

Participación en el I Salón del Codesarrollo de Zaragoza, organizado por la Fundación san Ezequiel Moreno y Africa Multi-Services.



Curso taller de voluntariado e interdependencia solidaria, los procesos de desarrollo en el sur.

Aprobado por el Gobierno de Aragón y ejecutado junto con la Fundación Interred.

Formación y apoyo a cooperantes-voluntarios/as y al voluntariado de larga duración aragoneses en proyectos de cooperación al desarrollo de ongd aragonesas. Aprobado por el Gobierno de Aragón.

FERIA DEL CODESARROLLO

Desde Aragón

¡Tú también implicate en el desarrollo de tu país!

¡Ven el viernes
21 DE MAYO 2010
a celebrar el Día
Mundial de la diversidad
cultural para el diálogo
y el desarrollo!

En el KIOSCO
DEL PARQUE DE LA ALJAFERÍA
De 17H a 22H

¡Os esperamos a todos para
vivir un día multicultural!

¡SORTEO DE PREMIOS!

Descubrirás música, danza, productos y comida de los PAÍSES DEL SUR & Conocerás PROYECTOS DE CODESARROLLO CON ECUADOR, SENEGAL Y COLOMBIA (vivienda social, remesas y proyecto de retorno).

Organización:

Proyecto financiado por:

Zaragoza GOBIERNO DE ARAGON

Actividades ARASUR

- Desde la plataforma ARASUR se han realizado, hasta finales de 2010, las siguientes actividades de difusión y sensibilización

Fondo de Cooperación

- CooperapYMES ha recibido desde sus inicios en 2006 más de 50.000 euros de donaciones provenientes de empresas, organizaciones y particulares.

Curso “Emprendedores en el retorno”

- Se han realizado 5 cursos con un total de 60 participantes de los cuales han sido o están siendo más de 25 planes de viabilidad empresarial. La comisión de ARASUR ha aprobado el apoyo a 4 planes de negocio.

Curso de promotores

- Durante el 2010 se realizó el primer curso de emprendedores. Se recibieron un total de 81 inscripciones y al final fueron seleccionados 16 participantes de 8 nacionalidades.

Canalización de remesas para el Desarrollo

- Desde finales de 2009 se han enviado, a través de la CAI, más de 15.000,00 euros desde el Fondo Cooperapymes-Remesas.

Revista Cooperaragón

- Desde ARASUR se han publicado 9 números de la revista COOPERARAGÓN con una tirada por número de 15.000 ejemplares.
- La distribución cuenta con la participación y vinculación de la red de 148 pequeños comercios ARASUR.

I Feria-Fiesta del Codesarrollo

- La Plataforma ARASUR organizó el día 21 de mayo en el kiosco del Parque de la Aljafería la I Feria-Fiesta del Codesarrollo coincidiendo con el Día Mundial de la diversidad cultural para el diálogo y el desarrollo.
- La feria tiene doble objetivo: dar a conocer y entremezclar las culturas de los nuevos residentes zaragozanos.

I Salón Empresarial para el Codesarrollo

- Participación en el I Salón Empresarial para el Codesarrollo realizado del 29 de octubre al 7 de noviembre de 2010. Promovido por la FSEM y África Multiservicios.

• www.hoyymananaporti.com



• www.cooperapymes.com



Huauquipura Rioja

Actividades

Mercadillos Solidarios en Arnedo, Quel y Préjano (coincidiendo con la fiesta de la Pringada).

Charla en el I.E.S. de Comercio de Logroño sobre apadrinamientos y La Problemática Infantil.

Charla de sensibilización con las amas de casa de Murillo de Río Leza.

En el Teatro Cervantes de Arnedo es proyectada la película "G. Force licencia para espiar" cuya recaudación el Ayuntamiento tiene a bien dedicarla para Huauquipura Rioja.

Todas las actividades van precedidas de las correspondientes charlas en las Radios Onda Cero y Cadena Ser como también en las televisiones Sintonía Televisión Rioja Baja y Tele Arnedo.

Con el programa JOVENES SOLIDARIOS, promovido por la Comunidad Autónoma de la Rioja, se enviaron a hacer una experiencia misionera a dos jóvenes que pasaron parte del verano colaborando con niños en la provincia de Sucumbíos-Ecuador.



■ Proyectos 2010

Proyecto: "Desarrollo y custodia ambiental; rescatando la Amazonía ecuatoriana."
Convocatoria de subvenciones para proyectos plurianuales del Gobierno de La Rioja

Lugar:	Provincia Sucumbíos Ecuador
Socio Local:	PRODAS
Institución:	Gobierno de La Rioja
Dinero concedido:	Total del Proyecto: 1.084.354,32 € Financiado: 294.000,00 €
Tipo de ayudas:	Desarrollo Económico y Social y Medio Ambiente
Duración:	4 años
Beneficiarios:	Directos 225, indirectos 60.000

Se pretende con el proyecto tener un instrumento en el ámbito de la provincia de Sucumbíos capaz de remediar de forma significativa la problemática medioambiental rural, para lo cual se incidirá en el problema de la deforestación, vinculada a actividades agropecuarias, y que es fruto de la colonización por aluvión, consecuencia a su vez de la explotación petrolera, y el desarrollo del sector.

Las acciones serán continuación de una experiencia piloto de Custodias Territoriales, ligadas a un modelo de Desarrollo, que se lleva a cabo en la actualidad con financiamiento de la AECID.



**Gobierno
de La Rioja**

Agradecimientos de la Asociación Huauquipura por estos 20 años de Solidaridad

Agencia Española de Cooperación Internacional al Desarrollo-AECID, Diputación General de Aragón, Ayuntamiento de Zaragoza, Diputación Provincial de Zaragoza, Socios y Becarios colaboradores, Organizaciones locales: ISAMIS, Parroquia de la Ascensión RD, Religiosas. Adoratrices RD, Fundación Tierra Nueva, Asociación Yuca RD, Consejo Asesor Internacional de Juventudes Rurales-CAJIR, Fundación Promoción del Desarrollo Agroforestal Sucumbíos-PRODAS-ISTEC, Hijas de la Caridad San Vicente Paul RD, Federación de Mujeres de Sucumbíos, Centro de Educación Espe-

cial Nuestra Señora del Carmen-CEENCAR, Parroquia Santísima, Trinidad Ec, CONFIE, MCCH, Hermanas Franciscanas Misioneras de María-Togo, Misioneros de la Consolata, Hermanos de la Salle-Togo, Cielo Abierto, Integración Juvenil Inc y FEPP-Ecuador. Delegación de Misiones de Zaragoza, Federación Aragonesa de Solidaridad, Misioneros, Voluntarios y Cooperantes, Caja de Ahorros de la Inmaculada, Ibercaja, Trío-dos Bank, Fundación Rose-Caja de Ahorros del Mediterráneo, Caja de Ahorros de Navarra, Universidad de Zaragoza, Fundación CAI-ASC...

Protección de datos

La Asociación Huauquipura pone en su conocimiento que, en cumplimiento de lo dispuesto por la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de carácter personal (en adelante, LOPD) y el Real Decreto 1720/2007, de 21 de diciembre, por el que se aprueba el Reglamento de desarrollo de la LOPD (en lo sucesivo, RDLOPD), ha implementado las medidas de seguridad técnicas y organizativas que son de obligado cumplimiento para todas las organizaciones, tanto públicas como privadas.

Es nuestro deber informarle que como consecuencia de la relación comercial y/o comercial que nos une sus datos han sido incorporados a un fichero debidamente inscrito en el Registro General de Protección de Datos a nombre de ASOCIACION HUAUQUIPURA. La finalidad del tratamiento de estos datos es la de **mantener, desarrollar y controlar la relación contractual**.

ASOCIACION HUAUQUIPURA se compromete a cumplir con lo dispuesto por la normativa anteriormente mencionada, así como a hacer cumplir las medidas de seguridad técnicas y organizativas implementadas al personal a su servicio que trate datos de carácter personal. Dicho personal se halla sujeto al deber de secreto y confidencialidad en los mismos términos que ASOCIACION HUAUQUIPURA.

Por otro lado, le informamos que de conformidad con lo dispuesto por el artículo 5 de la LOPD, podrá ejercitar sus derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición en la siguiente dirección: C/DON JAIME I Nº 27 4º Zaragoza; o bien remitiendo un mensaje de correo electrónico a la siguiente dirección: asociacion@huaquipura.org.

ADHESIÓN DE SOCIO A LA ASOCIACIÓN HUAUQUIPURA																						
NOMBRE:	APELLIDOS:	NIF:																				
DIRECCIÓN:		C.P.:																				
POBLACIÓN:	PROVINCIA:																					
ORDEN DE PAGO:																						
ENTIDAD BANCARIA:																						
<table><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></table>																						
CUOTA MENSUAL DE€		CUOTA TRIMESTRAL DE€																				
CUOTA SEMESTRAL DE€		CUOTA ANUAL DE€																				
Aportación mínima anual de 60,00 €																						
FECHA:		FIRMA:																				
Los donativos a la Asociación Huauquipura desgravan el 25% de su importe en la cuota del IRPF o el 35% en la cuota del Impuesto de Sociedades, en ambos casos en los límites legales establecidos.																						
Datos personales registrados según la Ley 15/99 de Protección de Datos de Carácter Personal.																						

Cuentas 2010

Informe de Auditoría

JOSE LUIS IRANZO ESPALLARGAS

Licenciado en C. Económicas y Empresariales
Auditor

8001 - ENAGADA

C/ Santa B. 11 bis
Teléfono 17023888

Informe de Auditoría de Cuentas Anuales.

A la Asamblea General de la ASOCIACIÓN HUAUQUIPURA "ENTRE HERMANOS".

He auditado las cuentas anuales de la ASOCIACIÓN HUAUQUIPURA "ENTRE HERMANOS", que comprenden el balance de situación al 31 de diciembre de 2010, la cuenta de pérdidas y ganancias, el estado de cambios en el patrimonio neto y la memoria correspondientes al ejercicio anual terminado en dicha fecha. La Junta Directiva es responsable de la formulación de las cuentas anuales de la Asociación, de acuerdo con el marco normativo de información financiera aplicable a la entidad (que se identifica en la Nota 2 de la memoria adjunta) y, en particular, con los principios y criterios contables contenidos en el mismo. Mi responsabilidad es expresar una opinión sobre las citadas cuentas anuales en su conjunto, basándome en el trabajo realizado de acuerdo con la normativa reguladora de la actividad de auditoría de cuentas vigente en España, que requiere el examen, mediante la realización de pruebas selectivas, de la evidencia justificativa de las cuentas anuales y la evaluación de si su presentación, los principios y criterios contables utilizados y las estimaciones realizadas, están de acuerdo con el marco normativo de información financiera que resulta de aplicación.

En mi opinión, las cuentas anuales del ejercicio 2010 adjuntas expresan, en todos los aspectos significativos, la imagen fiel del patrimonio y de la situación financiera de la ASOCIACIÓN HUAUQUIPURA "ENTRE HERMANOS", al 31 de diciembre de 2010, así como de los resultados de sus operaciones correspondientes al ejercicio anual terminado en dicha fecha, de conformidad con el marco normativo de información financiera que resulta de aplicación y, en particular, con los principios y criterios contables contenidos en el mismo.



JOSE LUIS IRANZO ESPALLARGAS

Zaragoza, seis de junio de dos mil once

Inscripción en el Registro General de Auditores de Cuentas - R.G.A.C. Nº 11.517 - N.I. 18.02.001.0

ASOCIACION HUAUQUIPURA "ENTRE HERMANOS"

BALANCE DE EJERCICIO 2010 (modelo pyme)

ACTIVO	Notas de la memoria	Ejercicio 2010	Ejercicio 2009
A) ACTIVO NO CORRIENTE		6,00	197,28
I. Inmovilizado material.	6	6,00	197,28
B) ACTIVO CORRIENTE		1.822.284,67	1.877.267,58
II. Efectivos y otros recursos de la actividad propia.	6	220.485,77	208.265,23
III. Instrumentos financieros a corto plazo.	6	84.821,41	82.887,28
IV. Prepagos/anticipos a corto plazo.		2,00	6.797,21
V. Activos y otros activos líquidos equivalentes.		1.342.065,49	780.708,21
TOTAL ACTIVO (A + B)		1.822.284,67	1.877.267,58

PATRIMONIO NETO Y PASIVO	Notas de la memoria	Ejercicio 2010	Ejercicio 2009
A) PATRIMONIO NETO		1.612.732,69	1.880.264,31
A-I) Fondos propios.	8	69.207,28	27.247,28
I. Fondo Social.		12.808,24	12.808,24
II. Fondo Social.		12.000,24	12.000,24
II. Reservas de ejercicios anteriores.	2	16.277,48	12.868,79
III. Excedente del ejercicio.	5	22.919,56	2.530,24
A-II) Subvenciones, donaciones y legados recibidos.	12	1.652.434,76	1.851.856,88
C) PASIVO CORRIENTE		16.871,36	16.871,36
I. Deudas a corto plazo.	7	2.800,00	6,00
II. Otras deudas a corto plazo.		2.800,00	6,00
III. Acreditaciones comerciales y otros créditos a pagar.	7	8.031,36	16.816,76
IV. Otras subvenciones		8.031,36	16.816,76
TOTAL PASIVO (A + B + C)		1.822.284,67	1.877.267,58

Mano de obra *Mano de obra* *Mano de obra* *Mano de obra*

ASOCIACION HUAUQUIPURA "ENTRE HERMANOS"

CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS EJERCICIO 2010 (modelo pyme)

	Notas de la memoria	Ejercicio 2010	Ejercicio 2009
I. Ingresos de la actividad por su actividad propia		1.008.001,41	1.003.142,00
a) Gastos de actividad y gestión		53.802,38	37.802,47
b) Subvenciones, donaciones y legados no expresados imputados al resultado del ejercicio, actividad y la actividad propia		1.019.019,23	1.265.134,23
II. Gastos de actividad y otros gastos	11	(482.804,16)	(1.009.004,84)
a) Gastos de actividad		(482.804,16)	(1.009.004,84)
b) Gastos de gestión		(119.791,28)	(49.008,41)
c) Otros gastos de explotación		(49.008,41)	(49.008,41)
d) Amortización del inmovilizado	6	(797,28)	(498,56)
III. RESULTADO DE EXPLOTACION (I+II+III+IV+V+VI+VII+VIII+IX+X+XI+XII+XIII)		328.138,45	855,75
IV. Ingresos financieros		791,67	808,21
VI. RESULTADO FINANCIERO (III+IV+V+VI+VII+VIII+IX+X+XI+XII+XIII)		791,67	808,21
IX. RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (VI+VII)		22.919,56	1.265,24
X. Impuesto sobre beneficios		0,00	0,00
XI. RESULTADO DEL EJERCICIO (IX+X)	3	22.919,56	1.265,24

Mano de obra *Mano de obra* *Mano de obra* *Mano de obra*

ASOCIACION HUAUQUIPURA "ENTRE HERMANOS"

ESTADO DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO DE PYMES 2010

	Capital autorizado	Reservado de ejercicios anteriores	Resultado del ejercicio	Subvenciones donaciones y legados recibidos	Total
A. SALDO FINAL DEL AÑO 2009	12.808,24	2.761,41	16.110,24	1.041.995,43	1.083.685,32
I. Saldo por cambios de criterios 2010					
II. Saldo por cambios 2010					
B. SALDO INICIAL DEL AÑO 2010	12.808,24	2.761,41	16.110,24	1.041.995,43	1.083.685,32
I. Incrementos en la cuenta de pérdidas y ganancias			5.295,24		5.295,24
II. Incrementos en la cuenta de pérdidas y ganancias			5.295,24		5.295,24
III. Incrementos por variación de patrimonio neto			16.110,24	(11.000,24)	5.110,00
IV. Otras variaciones del patrimonio neto					
C. SALDO FINAL DEL AÑO 2010	12.808,24	2.761,41	21.405,48	1.030.995,19	1.087.970,32
I. Saldo por cambios de criterios 2010					
II. Saldo por cambios 2010					
D. SALDO INICIAL DEL AÑO 2011	12.808,24	2.761,41	21.405,48	1.030.995,19	1.087.970,32
I. Incrementos en la cuenta de pérdidas y ganancias			5.295,24		5.295,24
II. Incrementos en la cuenta de pérdidas y ganancias			5.295,24		5.295,24
III. Incrementos por variación de patrimonio neto			16.110,24	(11.000,24)	5.110,00
IV. Otras variaciones del patrimonio neto					
E. SALDO FINAL DEL AÑO 2011	12.808,24	2.761,41	26.700,72	1.019.994,95	1.052.265,32

Mano de obra *Mano de obra* *Mano de obra* *Mano de obra*

ASOCIACIÓN HUAQUIPURA

C/ Don Jaime I, nº 27, 4º
50003 Zaragoza. (España)
Tel.: 976 29 42 65 – Fax: 976 29 98 96
E-mail: asociacion@huaquipura.org
www.huaquipura.org

